

澳洲台灣人的居住地流動、適應及衝擊 (1/2)
**Residential Mobility, Adaptation and Impact of Taiwanese
Migrants in Australia**

計劃編號：NSC 89-2415-H-002-056

執行期限：89年8月1日至90年7月31日

主持人：姜蘭虹 台灣大學地理環境資源學系

赴國外出差或研習心得報告一份

兼任研究助理：徐榮崇

兼任研究助理：宋郁玲

I 中英文摘要

八十年代後期，台灣移民在澳洲的華人移民中，開始佔有相當高的比率，也增加了文化多樣性。在許多華人移民的議題中，對於分布與遷移的研究泰半只有初步的了解。本研究則針對雪梨、布里斯本和墨爾本三個都市之台灣移民的分佈及居住遷徙 (residential mobility) 做進一步探討。主要透過深入訪談的方法，系統性的針對台灣移民選擇居住地的因子及決策過程進行探討，並盡量以社會地理學「局內人」的觀點，架構居住地改變和選擇的邏輯來思考整個遷徙過程的機制。

研究結果顯示，隨著時間的改變，作遷徙決策時所考量的因子也會改變。剛到澳洲時，選擇居住地的因子主要會考量親友意見；因此在預算、子女教育、交通便利等因素下，會在親友住所鄰近區域尋找房子。隨著經驗的累積及對周遭環境的熟悉，個別差異性開始凸顯，每個人對居住地的選擇會有不同的考量與分析。他們會因為生命週期的改變，或房地產的漲跌而更換房子，而且多數人不要游泳池與大庭院。在遷居上，有向雙拼式建築 (townhouse) 或都市公寓型房子搬遷的趨勢。

關鍵詞：台灣移民、居住地選擇、遷徙、決策過程、澳洲

Since the 1980s, the increase of Taiwanese migrants in large cities has contributed significantly to the cultural diversity of Australia. Their geographic concentration and high rate of home ownership have noticeably impacted the cultural landscape of the large cities. This study examines the distribution and residential mobility of recent Taiwanese migrants in terms of residential choice for first and subsequent moves through the use of Census data and in-depth interviews in Sydney, Brisbane and Melbourne. In general, the migrants preferred new houses that are dominated by three- and four- bedroom units and that tended to give them a high level of satisfaction. The factors considered in their locational choice included income and housing budget, children's education, proximity to work and shops, and friend's opinions. Over time, the reasons for residential choice changed, reflecting individual preferences and experiences, apart from such main reasons of change as life-cycles and fluctuating housing prices. Gradually, there appeared a lower preference for houses with swimming pools and gardens, as migrants relocate to different houses.

Keywords: Taiwanese diaspora, residential choice, mobility, decision-making, Australia

II 計劃緣由與目的

根據澳洲普查資料得知，澳洲在1996年共有19,547位台灣出生的移民。比1991的13,025人增加了57%，主要分布在昆士蘭、新南威爾斯、維多利亞和西澳洲四個省。他們移民澳洲的高峰期在1989-1992年間，同時，有明顯的向雪梨、墨爾本及布里斯本三個城市集中的趨勢（如表一）。同時，他們的房屋擁有率達75.3%。雖然過去的研究有提到台灣移民的分佈及聚集情形，但對於他們在澳洲的居住地遷徙（residential mobility）的研究，至今仍未有人作深入探討。

針對澳洲族群的居住地遷徙（ethnic residential mobility）的研究則相當多；大部分的學者在討論居住地選擇時所用的方法多為實證的量化研究方法，而少用質性的研究方法。本研究接續著過去針對澳洲台灣移民的區位選擇與就業適應的研究（姜蘭虹、徐榮崇 2000；Chiang and Kuo 2000；姜蘭虹、宋郁玲 2001），針對台灣移民居住地的分布、選擇因子及遷徙過程，作進一步探討。

本研究在方法上以統計資料分析為背景、參與觀察與深入訪談等互補的方法，針對澳洲主要都市的台灣移民進行研究。研究者過去兩年訪問澳洲的台灣移民共三次¹。在抽樣上，除了主要考慮受訪者在雪梨、布里斯本及墨爾本所居住的地區外，亦考量了他們的移民時間、職業及參加的團體，透過朋友相互介紹的滾雪球抽樣方式，針對約100位的台灣移民，進行錄音及紀錄訪談。並企圖以社會地理學所謂的「局內人（insider）」的觀點，架構居住地改變和選擇的邏輯（Johnston, 1989）。本研究的訪談內容

¹ 第一次在2000年7月7日至8月27日、第二次在2001年2月4日至2月19日及第三次在2001年3月31日至4月8日，前後共78天，在此之前研究者曾經在雪梨、墨爾本及布里斯本針對108位台灣移民完成區位決策及就業適應的相關研究（姜蘭虹、徐榮崇 2000）。本文為接續之研究，樣本中雖有重複，但訪問內容是與前次不同的。

設計包括了：1）基本資料（年齡、性別、職業、學歷、婚姻、全家人數），2）移民的原因及考慮的因素，3）初次選擇居住地及房屋的考量，4）在澳洲搬家次數，搬家經驗及影響搬家的決定因子。

III 結果與討論

由於台灣移民大部分是澳洲商業移民計劃（Business Migration Program）的接受者，其購屋的能力遠勝於其他大多數的華人移民。環境的因素是他們在選擇移入國時的重要考量之一。本研究發現，在此三大都市中，每個台灣移民家庭會因為自己的需求與能力不同而選擇自己的居住區域；這需求與能力會隨著在澳洲居住時間的長短與生命週期的變化而改變。在討論居住地選擇的因子時，是應從整個家戶的觀點來作思考的。從初步的訪談可以歸納出一些因子或項目，可以讓我們較有系統的瞭解台灣移民在異國的居住地選擇因子與決策過程。但是，必須先了解的是：決策過程應是全盤性的考量，其因子間會相互影響，而且是無法單獨思量的。況且，家家有本難唸的經，雖然選擇居住地的原因相同（如子女教育），經由深入訪談得知，其背後的實際理由是各不相同的。

在居住的型態上，1996年統計資料顯示，台灣出生移民的房屋擁有率是75.3%，比起澳洲總人口數的71.23%、大陸出生的59.9%以及香港出生的75.6%（Walmsley, Roley and Hugo 1999），是比較高的，這可能和他們多是商業移民且帶有可觀的資金有關。從表二可看出台灣移民在澳洲的主要以獨棟獨戶住宅（separate house）為主（1981-1996年平均佔有65%以上）。其次為公寓式的，約佔三成。而且在房間數上以三房和四房為主要的需求，並且有由三房（1986年前主要的需求房間數）換為四房（1991年後的主要房間需求數）的趨勢。同時五房的需求雖較少但亦逐年增加。

從表三中所見，雪梨地區在台灣移民對居住地的選擇上，還是比較熱

衷於雪梨港灣北岸的 Ku-ring-gai、Hornsby、Baulkham Hills 和 Willoughby 等統計區 (SLA)²。1991-1996 年間其居留原地人數的比率約有百分之五十，而且也是澳洲以外的台灣出生移民所喜歡選擇移入的地區，五年內人口增加的情形仍以此區最多（如圖一所示）。

近年來移往布里斯本的台灣移民人數成長速度很快（如表一），與雪梨比，這裡的台灣移民分布較為集中。從表四中得知，1991-1996 年間，大部分台灣出生移民主要集中在南區的「Sunnybank」地區，這是指包括以 Sunnybank 為中心，涵蓋了四周的 Sunnybank Hills、MacGregor、Eight Mile Plains、Robertson 和 Stretton 等地。同時這裡也是海外新移民所鍾愛的區域，五年內本區的人數增加了許多（如圖二）。1996 年統計數據顯示最多台灣出生移民居住在 Sunnybank Hills。北區很少有台灣移民居住在那裡，也由於不方便取得台灣人生活所需，有些移民便移往南區。東區靠海邊的 Cleveland 區的 Raby Bay，是布里斯本內唯一的「運河式住宅（canal residence）」，與黃金海岸的同等開發區不相伯仲，身價非凡。風景優美，戶戶面海而且有私人碼頭，也吸引了許多台灣移民選擇居住此地。

接下來第二年研究，將完成墨爾本地區台灣移民的居住地選擇及適應與衝擊之研究。預計探討的要項如：初次選擇居住地的因素（親友影響、交通及環境的因素、租房子或買房子的考量等）；再遷徙時的社會及環境因素（家庭結構的改變、對購屋的條件上需求的改變、投資觀念與房屋市場的改變、住習慣而不搬家等）；以及澳洲台灣移民在遷徙的過程中如何適應新環境與對新環境造成了何種程度的

衝擊。

IV 研究成果自評

本研究承蒙澳洲台灣移民熱心的協助與接受訪談，以及國科會在相關統計資料購買及實地深入訪談所需經費之補助。使得本研究能在有限的時間及經費下，順利完成此階段之研究，而且成果豐碩，在此表達最大的謝意。

V 參考文獻

- 姜蘭虹、徐榮崇 (2000) “區位決策與就業適應 — 以雪梨的台灣移民為例”，地理學報，台灣大學地理系，第二十七期，頁 1-20。
- 姜蘭虹、宋郁玲 (2001) “移民就業類型與適應 — 以澳洲台灣移民為例”，地理學報，台灣大學地理系，第二十九期，頁 1-26。
- Chiang, Lan-hung Nora and Liangwen Kuo (2000) “An Examination of Employment Structure of Taiwanese Immigrants in Australia”, Asian and Pacific Migration Journal, Vol. 9, No.4, pp. 459-481.
- Johnston, R. J. (1987) “Theory and Methodology in Social Geography”, In Michael Pacione (ed.) Social Geography: Progress and Prospect, New York: Croom Helm, pp. 1-30.
- Walmsley, J., F. Roley and G. Hugo (1999) Atlas of the Australian People — 1996 Census — National Overview, Canberra: Australian Government Publishing Service.

²在澳洲統計分區上，主要是依據「澳洲標準地理分類 (Australian Standard Geographical Classification, 即 ASGS)」，以人口的數量與地區的型態作為基本的標準分類而來。在統計上澳洲政府多以統計區 (Statistical Local Area, 即 SLA) 為範圍來呈現資料，因此本研究亦採用 SLA 來描述台灣移民的分布。

表一 台灣出生移民在三大都市中的分佈表

年	1986		1991		1996	
	人數	%	人數	%	人數	%
雪梨	806	39.2	4,921	38.0	6,729	34.4
墨爾本	577	27.1	2,413	18.6	3,432	17.6
布里斯本	219	10.7	3,600	27.8	6,038	30.9
小計	1,602	78.0	10,934	84.4	16,199	82.9
其他	454	22	2,024	15.6	3,348	17.1
總人數	2,056	100.0	12,958	100.0	19,547	100.0

資料來源：整理自 1981、1986、1991 以及 1996 澳洲統計局未出版之普查資料。

表二 歷年台灣出生移民在澳洲的住屋型態及房間數
(Dwelling Structure and Number of Bedrooms in the Dwelling of Taiwan-born Immigrants in Australia, 1981 - 1996 Census)

房屋型式 (Dwelling structure)	普查年	1981	1986	1991	1996
獨棟獨戶 (Separate house)	315 (64.4%)	695 (62.2%)	3,459 (71.7%)	5,204 (65.6%)	
雙拼、連棟住宅、公寓 (Semi-detached, townhouse, unit or flat)	162 (33.1%)	371 (33.2%)	1,303 (27.0%)	2,558 (32.2%)	
其他型式 (Other dwelling)	6 (1.2%)	30 (2.7%)	36 (0.7%)	36 (0.5%)	
未回答 (Not stated)	6 (1.2%)	21 (1.9%)	23 (0.5%)	140 (1.8%)	
合計		489	1,117	4,821	7,938
房間數 (Number of bedrooms)					
0-1	41 (8.4%)	63 (5.6%)	180 (3.7%)	324 (4.1%)	
2	117 (23.8%)	324 (29.0%)	893 (18.5%)	1,500 (18.9%)	
3	230 (46.8%)	483 (43.2%)	1,522 (31.6%)	2,420 (30.5%)	
4	85 (17.3%)	195 (17.4%)	1,666 (34.6%)	2,534 (31.9%)	
5 以上	12 (2.4%)	42 (3.8%)	479 (9.9%)	1,049 (13.2%)	
未回答	6 (1.2%)	12 (1.1%)	81 (1.7%)	111 (1.4%)	
合計		491	1,119	4,821	7,938

資料來源：整理自 1981、1986、1991 以及 1996 澳洲統計局未出版之普查資料。

表三 雪梨地區台灣出生移民五年前居住地一覽表 (1996)

SLA (統計區)	仍居住在原 SLA		外地移入				小計	合計 (b)
	人數(a)	百分比(a/b)	其他 SLA 移入人數	其他省 移入人數	海外移 入人數	未填答		
Ku-ring-gai	519	50.73%	110	16	365	13	504	1023
Hornsby	317	50.48%	56	0	244	11	311	628
Baulkham Hills	314	57.19%	55	0	177	3	235	549
Willoughby	161	36.59%	52	3	215	9	279	440
Fairfield	125	65.10%	6	0	56	5	67	192
Warringah	124	65.61%	3	3	52	7	65	189
Manly	120	56.34%	11	0	77	5	93	213
Randwick	106	32.72%	32	21	152	13	218	324
Ryde	90	38.79%	34	6	102	0	142	232
Strathfield	90	43.27%	9	4	100	5	118	208
Sutherland Shire	78	57.78%	13	7	34	3	57	135
Parramatta	73	28.19%	43	3	120	20	186	259
Kogarah	63	42.57%	34	0	47	4	85	148
Burwood	55	28.65%	9	3	113	12	137	192
Ashfield	46	41.44%	6	0	51	8	65	111
Canterbury	44	38.60%	16	5	33	16	70	114
Blacktown	44	41.90%	13	6	42	0	61	105
Rockdale	42	32.06%	18	0	55	16	89	131
North Sydney	32	23.02%	34	6	60	7	107	139
Waverley	30	29.13%	10	0	52	11	73	103
Sydney - Remainder	22	9.95%	30	3	145	21	199	221

資料來源：1996年，澳洲普查未出版統計資料計算而得。

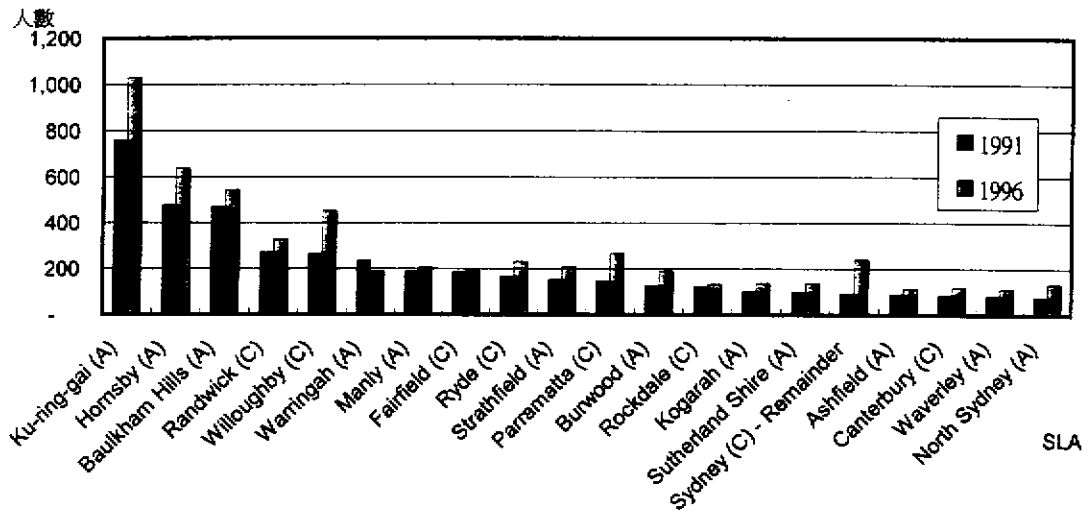
註：由於 SLA 分區共有 46 個，本表僅列 1996 年澳洲統計資料登錄的 SLA 台灣出生人數與全雪梨台灣出生人數百分比超過 1.5% 的 SLA。

表四 布里斯本地區台灣出生移民五年前居住地一覽表 (1996)

SLA (統計區)	仍居住在原 SLA		外地移入				合計 (b)	
	人數(a)	百分比(a/b)	其他 SLA 移入 人數	其他省 移入人數	海外 移入人數	未填答		小計
Sunnybank Hills	270	35.48%	56	9	369	57	491	761
Robertson	181	39.43%	47	0	214	17	278	459
Eight Mile Plains	119	26.10%	41	3	270	23	337	456
MacGregor	105	33.23%	48	0	156	7	211	316
Stretton	132	40.87%	49	0	129	13	191	323
Calamvale	98	34.39%	43	3	132	9	187	285
Sunnybank	86	34.13%	66	0	92	8	166	252
Runcorn	46	22.66%	25	0	127	5	157	203
Mount Ommaney	102	54.55%	29	0	53	3	85	187
Indooroopilly	47	25.68%	28	0	105	3	136	183
St Lucia	30	21.58%	28	0	78	3	109	139
Toowong	45	35.16%	12	0	68	3	83	128
Middle Park	28	24.56%	15	0	66	5	86	114
Cleveland	33	34.38%	13	3	44	3	63	96
Chapel Hill	20	24.39%	7	0	55	0	62	82
Kangaroo Point	11	15.07%	18	0	44	0	62	73
Westlake	23	28.75%	14	0	38	5	57	80
Carindale	26	38.81%	3	0	35	3	41	67
Carseldine	15	23.08%	8	0	42	0	50	65

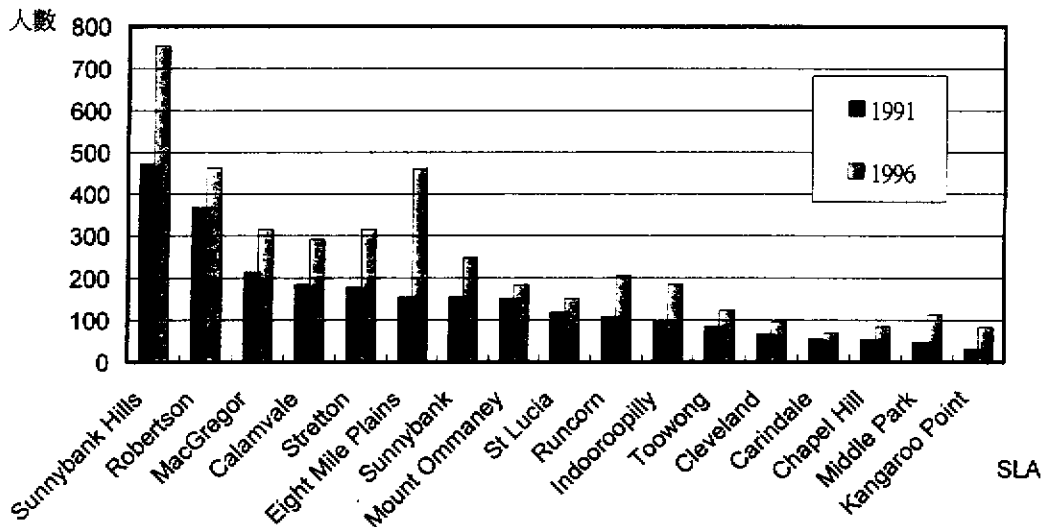
資料來源：1996 年，澳洲普查局出版統計資料計算而得。

註：布里斯本的 SLA 共有 225 個，本表僅列 1996 年澳洲統計資料登錄的 SLA 台灣出生人數與全布里斯本台灣出生人數百分比超過 1% 的 SLA。



註：A: Area C: City SLA: Statistical Local Area
 資料來源：1991，1996，澳洲普查未出版統計資料。

圖一 雪梨台灣出生移民主要集中地區分布變遷圖，1991-1996



註：SLA: Statistical Local Area
 資料來源：1991，1996，澳洲普查未出版統計資料。

圖二 布里斯本台灣出生移民主要集中地區分布變遷圖，1991-1996



TAX 2737-7924

赴國外出差報告(天=月)

Fr: FAX 23622911 台大地理系

研究報告 NSC89-2415-H002-056 補件

姜蘭虹 台大地理系

3.2.2001

一、出差內容

筆者負責台灣大學澳洲研究之推動，已屆三年的時間，有感於台灣與紐澳地理學界之交流尚為不足，遂利用紐西蘭地理學會 (New Zealand Geographical Society) 與澳洲地理學會 (Institute of Australian Geographers) 合辦年會之機會，參加會議，發表論文，亦於回程前往澳洲雪梨與布里斯本，繼續從事台灣移民之研究。除開會四天，會後考察三天，在紐西蘭及澳洲共逗留 28 天。訪問四個城市 (Dunedin, Christchurch, Sydney, Brisbane)。

會議名稱為 “2001 Geography: A Spatial Odyssey”。會議規模中型，與會者大多來自澳洲與紐西蘭，此外也有不少亞洲學者，以及來自英國、南非、德國之學者。四天會議中，有內容精彩的主題演講 (Plenary Session) 以及專題演講 (Featured Papers)，由知名國際學者擔任，其他的場次 (Parallel Streams)，在約五十個主題下舉行 (見 Program Summary)，顯示了豐富及具有前瞻性的內容，雖然會議地點在南半球，卻吸引來自世界各地的地理學者，四天下來，每個研討室都坐滿了人，討論熱烈，學術水準高，學術氣氛濃厚。主辦單位為但尼丁的 Otago 大學地理學系，其舉辦會議之專業水準可媲美北半球的先進國家。

二、與會心得

筆者在會議中發表 “The Dynamics of Self-Employment and Ethnic Business Amongst Taiwanese in Australia” 一文，得到熱烈的迴響，地理學者 Richard Bedford、Katherine Gibson、Ian Burnley、Jacqueline Lidgard、Robyn Iredale 等人均給予質責的意見，並邀請筆者前往所屬機構訪問及交流，會後筆者亦參加 Dunedin 至 Christchurch 三天二夜的考察活動，認識多位紐

澳地理學者。

由於筆者正從事國科會之研究計劃（澳洲台灣的居住地流動，適應及衝擊），藉此寒假期間，在會前訪問居住 Dunedin 及 Christchurch 之台灣移民，開完會之後又順道前往雪梨及布里斯本進行統計資料的搜集及訪問。

三、建議

長久以來，紐澳國家為亞洲學生深遠的地區，許多東南亞學生曾接受 Colombo Plan 的獎勵前往深造；於十年前獲得台灣學生的青睞，前往紐澳國家的留學生日增。從學術的嚴謹度來看，紐澳的學術發展，過去受到英國的影響而具有相當高的水準。國科會支持台澳雙邊合作會議，學術交流及學者前往參加會議將有長遠的效益。台灣學者出席重要國際會議，有助於提升台灣在國際學術論壇的能見度。

近年來澳洲在世界各地（在亞洲，包括了中國大陸、泰國、日本、韓國等）成立澳洲研究部門（Australian Studies）。逐漸地，澳洲的刻板印象如過去英國的殖民地、白澳政策，將由多元文化、高教育水準、旅遊事業、貿易安全等重要課題所取代。澳大利亞聯邦於西元 1901 年成立，至今已屆 100 年的歷史，其對於亞洲國家的互補性，與亞洲國家在學術交流上的密切關係，期可超過英國及歐洲國家，而台灣大學過去三年來對澳洲的研究所投入的人力及物力，將成為台灣國際與區域研究上的基礎。

四、攜回資料

1. 會議手冊
2. Dunedin 至 Christchurch 考察手冊
3. Windows of a Chinese Past (James Ng 著) Otago Heritage Books, 1999